

---

# Конференция по разоружению

16 June 2015

Russian

---

**Окончательный отчет об одна тысяча триста пятьдесят шестом пленарном заседании,**  
состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве, во вторник, 16 июня 2015 года, в 10 ч. 10 м.

*Председатель:* г-н Маунг Вай.....(Мьянма)



**Председатель** (*говорит по-английски*): 1356-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Уважаемые коллеги, после насыщенной событиями недели интенсивных дискуссий под началом Постоянного представителя Египта как координатора неофициальных заседаний открытого состава для структурированных и предметных дискуссий по пунктам 1 и 2 повестки дня с общим акцентом на ядерном разоружении я рад видеть вас в этом зале на нашем очередном пленарном заседании.

Прежде чем мы приступим к нашему обмену мнениями, позвольте мне проинформировать вас о дискуссиях и консультациях, которые я провел с заинтересованными государствами-членами на прошлой неделе. Я также хотел бы доложить вам о состоянии работы на сегодняшний день.

На сегодняшнее утро есть три момента, о которых я хотел бы доложить вам. Во-первых, в соответствии с решением, принятым под марокканским председательством, на прошлой неделе начались неофициальные заседания открытого состава для структурированных и предметных дискуссий по пунктам 1 и 2 повестки дня с общим акцентом на ядерном разоружении под началом Постоянного представителя Египта как их координатора.

Во-вторых, на основании решения об учреждении неофициальной рабочей группы по программе работы сопредседатель – Постоянный представитель Финляндии – уже положила неплохое начало работе. Она встретила со многими делегациями и продолжит встречи в ближайшие дни. Насколько я понимаю, первое неофициальное заседание рабочей группы будет проведено в эту пятницу, 19 июня, в 10 часов утра.

В-третьих, после того как я вступил на пост Председателя, я провел встречи с заинтересованными делегациями в целях изучения возможностей для возможного принятия проекта решения об учреждении неофициальной рабочей группы для рассмотрения методов работы Конференции. Сказать по правде, результаты не обнадеживают, но я не теряю надежды. У меня нет ощущения безнадежности. Я буду стараться и далее проводить встречи при первой же возможности, с тем чтобы продолжить консультации по этому вопросу.

Это пока все, чем я могу поделиться с вами.

А теперь я хотел бы предоставить слово выступающим. Слова просили следующие делегации – собственно, у нас только одна делегация, и это делегация Южной Африки. Сейчас я предоставляю слово представительнице Южной Африки.

**Г-жа Манкотива-Кумша** (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Прежде всего моя делегация хотела бы поздравить вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению и заверить вас в поддержке и сотрудничестве Южной Африки в выполнении мандата Конференции.

Сегодня моя страна празднует День молодежи. Этот день является важным для Южной Африки, поскольку он дает возможность молодым поколениям лучше понять нашу давнюю борьбу за лучшую страну в более спокойном и безопасном мире. В этот важный день мы хотим подтвердить нашу приверженность построению мира, в котором наша молодежь будет иметь возможность пользоваться «свободой от нужды» и «свободой от страха», чего она заслуживает, и который был вновь подтвержден всеми государствами – членами Организации Объединенных Наций в качестве их цели 15 лет назад, на заре нового тысячелетия. Эта свобода от страха включает необходимость необратимой и проверяемой ликвидации сохраняющейся угрозы уничтожения, создаваемой ядерным оружием.

Нас беспокоит то, что по прошествии 70 лет после применения ядерного оружия это разрушительное и неизбирательное оружие по-прежнему не запрещено и не ликвидировано. Это не нормально, что это оружие является единственным видом оружия массового уничтожения, которое до сих пор не подлежит юридически обязывающему запрету. Именно по этой причине моя делегация, присоединившись к этой Конференции, неизменно выражает озабоченность по поводу отсутствия согласия по ключевым вопросам повестки дня Конференции, которое выливается в затяжной застой. Этот орган уполномочен Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций вести многосторонние переговоры по разоружению, и любой другой результат означает, что он не выполняет свою роль.

Южная Африка разочарована тем, что некоторые делегации не желают обсуждать методы работы Конференции, поскольку это могло бы дать нам возможность изучить возможные пути активизации работы этого органа. Если причины тупика кроются действительно не в методах работы Конференции, а, скорее, в политической воле отдельных государств к ведению переговоров, нам, пожалуй, было бы необходимо подумать о том, не пора ли нам приостановить работу Конференции до тех пор, пока не появится эта политическая воля. Наше неизменное участие в работе Конференции основано на нашем убеждении, что этот орган имеет потенциал для позитивного реагирования на вызовы, с которыми сталкивается международное сообщество, и не на том, что он является просто жертвой внешних реалий. Если мы не должны ждать того, чтобы космическое пространство сначала стало очередной ареной конфликта, прежде чем рассматривать юридически обязательные меры для устранения последствий, то мы не должны ждать и детонации ядерного оружия, прежде чем предпринимать соответствующие действия.

На протяжении ряда лет Южная Африка участвовала в неофициальных дискуссиях в соответствии с графиком деятельности, а в последние несколько лет – и в неофициальной рабочей группе по программе работы, хотя эти дискуссии не составляют субстантивную работу Конференции. Мы делали это в надежде на то, что они могут помочь нам выйти из сохраняющегося тупика. Однако этого не произошло. Хотя мы и продолжаем воздерживаться от блокирования консенсуса по этим решениям, моя делегация не видит пользы от участия в этих мероприятиях и повторения наших известных позиций, которое создает миф наличия прогресса на Конференции.

После неудачного исхода обзорной Конференции 2015 года по Договору о нераспространении ядерного оружия Южная Африка и международное сообщество больше не могут спокойно смотреть на отсутствие движения в рамках Конференции. Если мы будем и далее сохранять статус-кво, этот орган рискует не только утратить свою актуальность, но и отстать от жизни. На самом деле, единственное, что подрывает авторитет Конференции – это ее сохраняющаяся неспособность вести переговоры.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Благодарю представительницу Южной Африки за ее заявление и за теплые слова в адрес Председателя. На мой взгляд, ваше заявление является очень своевременным и глубоким, и я надеюсь, что оно подтолкнет Конференцию к продвижению вперед в правильном направлении.

Я вижу, что слово желает взять представитель из делегации Финляндии.

**Г-н Ярвиохо** (Финляндия) (*говорит по-английски*): От имени сопредседателя неофициальной рабочей группы по программе работы посла Кайрамо я хотел бы информировать делегации о наших планах в отношении неофициального за-

седания группы, которое будет проведено в пятницу, 19 июня, в 10 часов утра в сотрудничестве с мьянманским председательством.

Что касается существа, то заседание начнется с сообщения секретариата Управления по вопросам разоружения о предшествующих предложениях по программе работы Конференции по разоружению. Затем наши австралийские коллеги выступят с сообщением о консультациях, проведенных неофициальной рабочей группой в 2013 и 2014 годах. После этих сообщений будет предоставлена возможность для общего обмена мнениями по этому вопросу. Мы призываем все делегации принять активное участие в этой дискуссии и высказать свои мнения.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Благодарю представителя от делегации Финляндии. Желает ли взять слово кто-либо еще из делегаций? Желающих, по-видимому, нет.

В свете моих консультаций я хотел бы пригласить все делегации, присутствующие на этом пленарном заседании, поделиться своими мнениями о методах работы Конференции по разоружению. Для того чтобы провести плодотворную и открытую дискуссию, предлагаю приостановить официальную часть и перейти в неофициальный формат работы. Мы возобновим официальную часть позднее. Насколько я вижу, возражений нет.

*Заседание ненадолго прерывается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы возобновить наше официальное пленарное заседание.

В соответствии с графиком деятельности, опубликованным уже в качестве документа CD/2021, в этот четверг, т.е. 18 июня, мы вновь встретимся в этом зале – с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. – на неофициальных пленарных заседаниях по пунктам 1 и 2 повестки дня с общим акцентом на ядерном разоружении.

Неофициальная рабочая группа, учрежденная согласно решению, содержащемуся в документе CD/2022, проведет заседание в эту пятницу, 19 июня, в 10 часов утра. С учетом того, что сейчас ведутся переговоры по Йемену, секретариат проинформирует нас о месте проведения заседания в объявлениях на веб-сайте.

Следующее пленарное заседание Конференции по разоружению состоится в следующий вторник, 23 июня, в 10 часов утра.

На этом наше сегодняшнее заседание завершается. Заседание объявляется закрытым.

*Заседание закрывается в 10 ч. 45 м.*